

# Instrukcja obsługi

## miniRITE R

Oticon Opn S™  
Oticon Opn Play™  
Oticon Ruby



Made for  
iPhone | iPad | iPod

**oticon**  
life-changing technology

## Informacje ogólne

Niniejsza broszura dotyczy następujących wersji aparatów słuchowych z rodzin Oticon Opn S™, Oticon Opn Play™ i Oticon Ruby:

### FW 8

- Oticon Opn S 1 GTIN: (01) 05707131374967
- Oticon Opn S 2 GTIN: (01) 05707131374974
- Oticon Opn S 3 GTIN: (01) 05707131374981

- Oticon Opn Play 1 GTIN: (01) 05707131374998
- Oticon Opn Play 2 GTIN: (01) 05707131375001

### FW 1

- Oticon Ruby 1 GTIN: (01) 05707131378491
- Oticon Ruby 2 GTIN: (01) 05707131378507

Do wymienionych wyżej aparatów dostępne są słuchawki:

- słuchawka 60
- słuchawka 85
- słuchawka 100 (aparat Power)
  
- słuchawka z wkładką Flex Power 100 (aparat Power)
- słuchawka z wkładką Flex Power 105 (aparat Power)

## Wprowadzenie

W broszurze znajdziesz wskazówki, jak używać Twojego nowego aparatu słuchowego i jak o niego dbać. Przeczytaj uważnie całą broszurę z rozdziałem „**Ostrzeżenia**” włącznie. Pomoże Ci to w pełni wykorzystać możliwości aparatu słuchowego.

Protetyk słuchu dostosował aparat słuchowy do Twoich potrzeb. Jeżeli masz dodatkowe pytania, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

| [Informacje](#) | [Uruchamianie](#) | [Obsługa](#) | [Opcje](#) | [Szumy uszne](#) | [Ostrzeżenia](#) | [Informacje dodatkowe](#) |

Na dole strony znajdziesz pasek menu, który ułatwi poruszanie się po broszurze.

## Przeznaczenie

<b>Przeznaczenie</b>	Aparat słuchowy jest przeznaczony do wzmacniania dźwięku i przesyłania go do ucha.
<b>Wskazania dotyczące użycia</b>	Ubytek słuchu w stopniu od nieznacznego po znaczny do głębokiego.
<b>Docelowa grupa użytkowników</b>	Dorośli oraz dzieci powyżej 36. miesiąca życia.
<b>Środowisko użycia</b>	W pomieszczeniach i na zewnątrz.
<b>Przeciwwskazania</b>	Użytkownicy aktywnych implantów powinni zachować szczególną ostrożność podczas używania aparatu słuchowego. Więcej informacji znajduje się w rozdziale <b>Ostrzeżenia</b> .
<b>Korzyści kliniczne</b>	Aparat słuchowy jest opracowany tak, aby umożliwiać lepsze rozumienie mowy oraz ułatwiać komunikowanie się, co ma na celu poprawę jakości życia.

### WAŻNA INFORMACJA

Podczas dopasowywania aparatu słuchowego protetyk słuchu dostosowuje wzmocnienie aparatu do Twoich indywidualnych możliwości słuchowych.

## W skrócie

### Ładowanie

Ładuj aparat słuchowy co noc.

Wskaźnik LED aparatu słuchowego świeci się na CZERWONO/  
POMARAŃCZOWO, gdy aparat słuchowy ładuje się, i na ZIELONO,  
gdy jest w pełni naładowany.

Ładowanie aparatu słuchowego do pełna trwa 3 godziny.

### WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE

Aparat słuchowy WŁĄCZA SIĘ, gdy zostanie wyjęty z ładowarki.

Aparat słuchowy WYŁĄCZA SIĘ, gdy zostanie umieszczony  
w ładowarce.

Ładowarka musi być zawsze podłączona do źródła zasilania,  
gdy aparat słuchowy jest umieszczony w gnieździe ładowania.  
Po wyłączeniu ładowarki aparat słuchowy włączy się i zacznie  
pobierać prąd z akumulatora.

## Spis treści

### Informacje

Aparat słuchowy, słuchawka i nasadka/wkładka	10
--	----

Aparat słuchowy	12
-----------------	----

### Uruchamianie

Czas ładowania	14
----------------	----

Wydajność akumulatora	15
-----------------------	----

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE aparatu słuchowego za pomocą ładowarki	16
--	----

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE aparatu słuchowego za pomocą przycisku	17
--	----

Wskaźnik rozładowania akumulatora	18
-----------------------------------	----

Odróżnianie prawego i lewego aparatu słuchowego	19
---	----

Zakładanie aparatu słuchowego	20
-------------------------------	----

# Spis treści

## Obsługa

Czyszczenie	22
Wymiana rozwiązania standardowego	24
Filtr ProWax miniFit	26
Czyszczenie mikrowkładki lub wkładki LiteTip	28
Wymiana filtra ProWax	29
Przechowywanie aparatu słuchowego	30
Tryb samolotowy	32

## Opcje

Opcjonalne funkcje i akcesoria	34
Regulowanie głośności	35
Przełączanie programu	36
Wyciszenie	37
Używanie aparatu z urządzeniem iPhone i iPad	38
Akcesoria bezprzewodowe i inne opcje	40

## Szumy uszne

Tinnitus SoundSupport™ (opcja)	42
Dostosowanie dźwięku i głośności	44
Ograniczenie czasu używania	47
Ostrzeżenia dotyczące Tinnitus SoundSupport	50

## Ostrzeżenia

Ostrzeżenia ogólne	51
--------------------	----

## Informacje dodatkowe

Rozwiązywanie problemów	58
Odporność na wodę i pył (IP68)	62
Warunki używania	63
Informacje techniczne	64
Gwarancja	71
Indywidualne ustawienia aparatu słuchowego	72
Wskaźnik dźwiękowy i świetlny (LED)	74
Ogólne warunki gwarancji	78

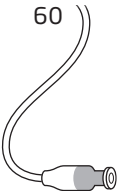
## Aparat słuchowy, słuchawka i nasadka/wkładka



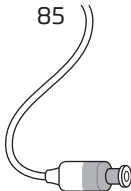
Do aparatu dołączona jest jedna ze słuchawek:

słuchawki standardowe

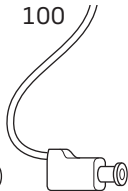
60



85

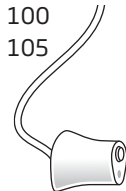


100



słuchawki z wkładką Flex Power

100



105

Do standardowych słuchawek dostępne są następujące nasadki/wkładki:

### rozwiązanie standardowe

- nasadka otwarta
- nasadka Bass z pojedynczą wentylacją
- nasadka Bass z podwójną wentylacją
- nasadka Power
- GripTip  
Dostępna w dużym lub małym rozmiarze, na prawe lub lewe ucho, z wentylacją lub bez.

### rozwiązanie indywidualne

- mikrowkładka
- wkładka LiteTip
- mikrowkładka VarioTherm®
- wkładka LiteTip VarioTherm®

® VarioTherm jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Dreve.

### Rozmiary nasadek

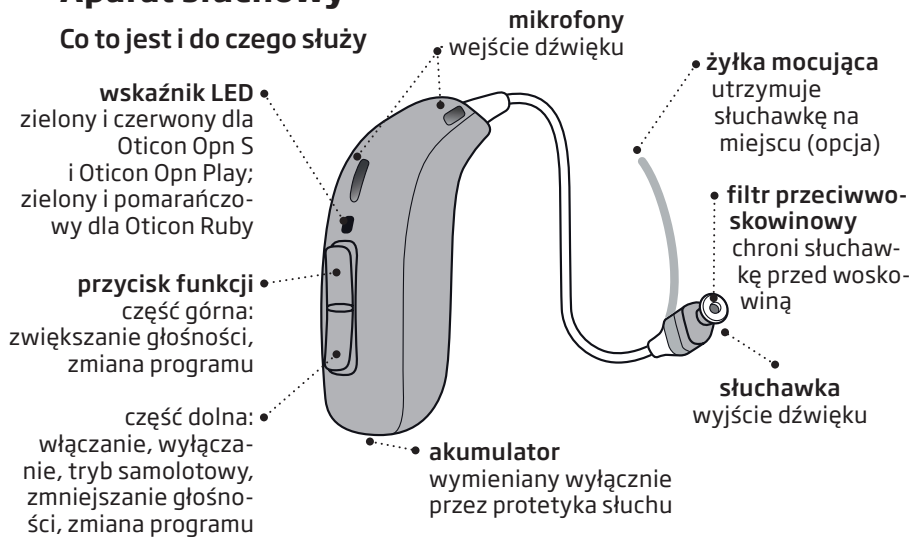


5 mm\* 6 mm 8 mm 10 mm 12 mm\*\*  
\* tylko nasadka otwarta do słuchawki 60  
\*\* nie dotyczy nasadki otwartej

Informacje dotyczące wymiany nasadki podano w rozdziale: „Wymiana rozwiązania standardowego”.

## Aparat słuchowy

Co to jest i do czego służy



## Czas ładowania

Przed pierwszym użyciem całkowicie naładuj aparat słuchowy. Ładuj aparat słuchowy co noc. Dzięki temu codziennie rano aparat słuchowy będzie w pełni naładowany.

Jeśli aparat słuchowy jest całkowicie rozładowany, standardowy czas ładowania to:

3 godziny	1 godzina	0,5 godziny
w pełni naładowany	naładowany w 50%	naładowany w 25%

Proces ładowania zatrzyma się automatycznie, gdy akumulator będzie w pełni naładowany. Zostaw aparat słuchowy w ładowarce, gdy go nie używasz. Pamiętaj, aby ładowarka była podłączona do źródła zasilania.

Czas ładowania może się różnić w zależności od pozostałej pojemności akumulatora; może być też różny dla prawego i lewego aparatu.

Aby dowiedzieć się, jak korzystać z ładowarki, zapoznaj się z **instrukcją obsługi** ładowarki.

## Wydajność akumulatora

Dzienna wydajność akumulatora różni się w zależności od indywidualnego sposobu użytkowania aparatu słuchowego i ustawień aparatu.

Strumieniowe przesyłanie dźwięku, np. z telewizora, telefonu komórkowego lub ConnectClip, może mieć wpływ na dzienną wydajność akumulatora.

Jeśli akumulator w aparacie słuchowym wyczerpie się, włóż aparat do ładowarki, aby ponownie go naładować. Nie można uzyskać dodatkowego czasu korzystania z aparatu słuchowego przez ponowne uruchomienie aparatu.

Aby zapewnić najlepsze warunki ładowania, temperatura w pomieszczeniu powinna mieścić się w przedziale od +10°C do +35°C.

Jeżeli zauważysz, że akumulator nie wystarcza na cały dzień używania aparatu słuchowego, może to oznaczać, że trzeba wymienić akumulator. Skontaktuj się z protetykiem słuchu.



## WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE aparatu słuchowego za pomocą ładowarki

Aparat słuchowy **WŁĄCZY** się automatycznie, gdy zostanie wyjęty z ładowarki.

Wskaźnik LED aparatu słuchowego zaświeci się na **ZIELONO** po 6 sekundach, co potwierdzi, że aparat jest gotowy do użytku. Możesz usłyszeć sygnał uruchamiania (melodyjkę).

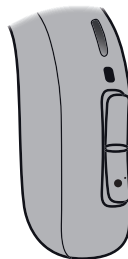
Aparat słuchowy **WYŁĄCZY** się automatycznie, gdy zostanie umieszczony w ładowarce i zacznie się ładować. Wskaźnik LED zaświeci się na **CZERWONO/POMARAŃCZOWO**.

### WAŻNA INFORMACJA

Ładowarka musi być zawsze podłączona do źródła zasilania, gdy aparat słuchowy jest umieszczony w gnieździe ładowania. Po wyłączeniu ładowarki aparat słuchowy włączy się i zacznie pobierać prąd z akumulatora.

## WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE aparatu słuchowego za pomocą przycisku

Aparat słuchowy można **WŁĄCZYĆ** i **WYŁĄCZYĆ** za pomocą przycisku funkcji.



### WŁĄCZANIE

Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy dolną część przycisku funkcji. Puść przycisk i poczekaj, aż wskaźnik LED aparatu słuchowego zaświeci się na ZIELONO. Aparat słuchowy jest teraz **WŁĄCZONY**. Może pojawić się krótki sygnał uruchamiania (melodyjka).

### WYŁĄCZANIE

Naciśnij i przytrzymaj przez około 3 sekundy dolną część przycisku funkcji, aż wskaźnik LED aparatu słuchowego zaświeci się na CZERWONO/POMARAŃCZOWO. Aparat słuchowy wyemituje 4 zanikające dźwięki. Puść przycisk, a aparat słuchowy zostanie **WYŁĄCZONY**.

Patrz rozdział: „Wskaźnik dźwiękowy i świetlny (LED)”.

## Wskaźnik rozładowania akumulatora

Gdy akumulator ma niski poziom, usłyszysz trzy krótkie sygnały dźwiękowe. Oznacza to, że pozostały około dwie godziny do momentu, gdy aparat słuchowy przestanie działać. Sygnały dźwiękowe będą powtarzane co 30 minut. Tuż przed wyczerpaniem się akumulatora usłyszysz cztery zanikające dźwięki. W przypadku strumieniowego przesyłania dźwięku do aparatu słuchowego (np. z telewizora lub telefonu komórkowego), gdy pojawią się trzy krótkie sygnały dźwiękowe, pozostanie około jedna godzina zanim aparat słuchowy przestanie działać. Czas pracy akumulatora wydłuży się, gdy przerwiesz przesyłanie strumieniowe.

 **trzy naprzemienne tony** = akumulator jest słaby  **cztery zanikające tony** = akumulator został wyczerpany

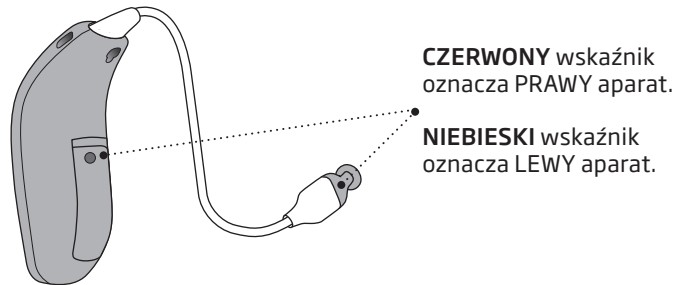
### Opcjonalny wskaźnik LED

Powtarzające się stale krótkie czerwone/pomarańczowe sygnały oznaczają, że akumulator jest słaby.

## Odróżnianie prawego i lewego aparatu słuchowego

Prawy i lewy aparat słuchowy mogą być inaczej zaprogramowane, dlatego ważne jest, aby je odróżnić.

Na aparacie słuchowym możesz znaleźć kolorowy wskaźnik prawego/lewego aparatu; kolorami oznaczone są również słuchawki 60 i 85 (ilustracja). Wskaźniki znajdują się także na słuchawkach 100 oraz niektórych wkładkach.



## Zakładanie aparatu słuchowego

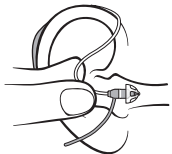
### Krok 1



Umieść aparat słuchowy za uchem.

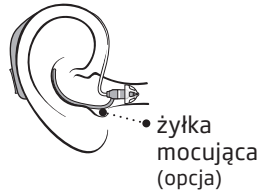
Słuchawki należy zawsze używać z dołączoną nasadką/wkładką. Stosuj wyłącznie części przeznaczone do Twojego aparatu słuchowego.

### Krok 2



Kciukiem i palcem wskazującym trzymaj przewód słuchawki w miejscu zagięcia. Nasadka/wkładka powinna być skierowana w stronę przewodu słuchowego.

### Krok 3



Delikatnie wsuń nasadkę/wkładkę do przewodu słuchowego, aż przewód słuchawki ułoży się blisko głowy. Jeżeli do słuchawki dołączona jest żyłka mocująca, ułóż ją w uchu tak, aby przylegała do małżowiny.

## Czyszczenie

Narzędzie wielofunkcyjne zawiera szczoteczkę oraz metalową pętelkę do usuwania woskowiny i czyszczenia. Jeżeli potrzebujesz nowego narzędzia, skontaktuj się z protetykiem słuchu.



### WAŻNA INFORMACJA

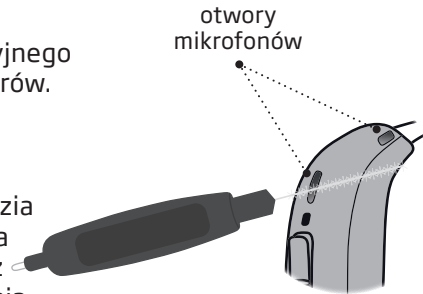
Narzędzie wielofunkcyjne ma wbudowany magnes. Trzymaj narzędzie w odległości co najmniej 30 cm od kart kredytowych i innych urządzeń wrażliwych na pole magnetyczne.

Podczas czyszczenia aparatu słuchowego trzymaj go nad miękką powierzchnią, aby w razie upadku nie uległ uszkodzeniu.

### Czyszczenie otworów mikrofonów

Szczoteczką narzędzia wielofunkcyjnego ostrożnie usuń zabrudzenia z otworów. Delikatnie wyczyść powierzchnię wokół otworów.

Upewnij się, że żadna część narzędzia wielofunkcyjnego nie jest wciskana do otworów mikrofonów, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia aparatu słuchowego.



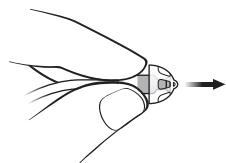
### WAŻNA INFORMACJA

Czyść aparat słuchowy suchą miękką ściereczką. Nigdy nie myj ani nie zanurzaj aparatu słuchowego w wodzie, ani innych płynach.

## Wymiana rozwiązania standardowego

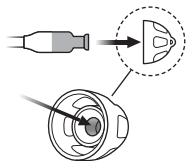
Nasadek ani Grip Tip nie należy czyścić. Jeżeli wypełnią się woskowiną, należy wymienić je na nowe. Grip Tip należy wymieniać co najmniej raz w miesiącu.

### Krok 1



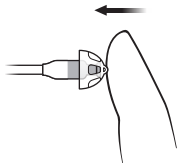
Przytrzymaj słuchawkę i ściągnij nasadkę.

### Krok 2



Włóż słuchawkę dokładnie w środek nasadki, aby ją dobrze, pewnie zamocować.

### Krok 3



Mocno dociśnij nasadkę, aby była bezpiecznie zamocowana.

### WAŻNA INFORMACJA

Jeżeli po wyjęciu z ucha na słuchawce nie ma nasadki, może to oznaczać, że nasadka nadal znajduje się w przewodzie słuchowym. Skontaktuj się z protetykiem słuchu, aby uzyskać dalsze instrukcje.

## Filtr ProWax miniFit

W końcówce słuchawki, na której mocowana jest nasadka/wkładka, znajduje się biały filtr przeciwwoskowinowy. Chroni on słuchawkę przed uszkodzeniami spowodowanymi przez woskowinę i brud. Jeżeli filtr jest zablokowany lub jeżeli aparat słuchowy nie brzmi normalnie, wymień filtr lub skontaktuj się z protetykiem słuchu.

Aby móc wymienić filtr przeciwwoskowinowy w słuchawce, najpierw zdejmij ze słuchawki nasadkę.

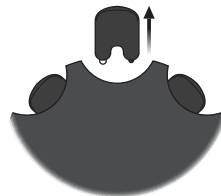
### WAŻNA INFORMACJA

Zawsze używaj filtra przeciwwoskowinowego tego samego typu, co pierwotnie dostarczony z aparatem słuchowym. W razie wątpliwości związanych z używaniem lub wymianą filtra przeciwwoskowinowego skontaktuj się z protetykiem słuchu.



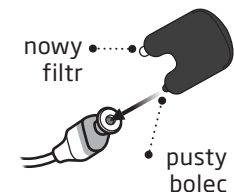
## Wymiana filtra ProWax miniFit

### 1. Narzędzie



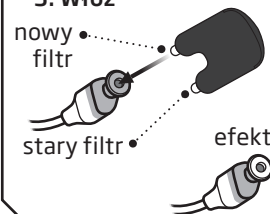
Wyjmij narzędzie z obudowy. Narzędzie ma dwa bolce; jeden (pusty) służy do wyjęcia starego filtra, na drugim znajduje się nowy filtr.

### 2. Wyjmij



Włóż pusty bolec w ProWax miniFit znajdujący się w słuchawce i wyjmij zużyty filtr.

### 3. Włóż



Włóż nowy filtr przeciwwoskowinowy z drugiego bolca, wyjmij narzędzie i wyrzuć je.

### Uwaga:

W przypadku słuchawki z mikrowkładką lub z wkładką LiteTip filtr przeciwwoskowinowy w słuchawce wymienia protetyk słuchu.

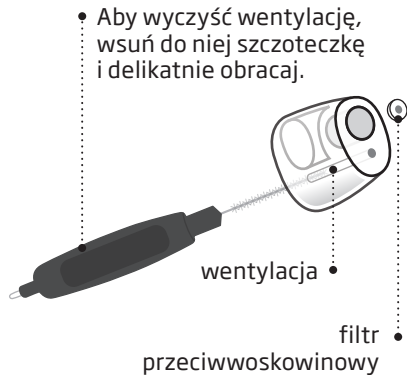
## Czyszczenie mikrowkładki lub wkładki LiteTip

Wkładkę należy czyścić regularnie.

Wkładka jest wyposażona w biały filtr przeciwwoskowinowy\*, który chroni słuchawkę przed uszkodzeniami spowodowanymi przez woskowinę i brud.

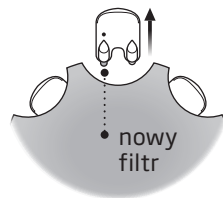
Wymień filtr, jeśli jest zablokowany lub jeśli aparat słuchowy nie brzmi normalnie. Możesz też skontaktować się z protetykiem słuchu.

\* Mikrowkładki VarioTherm i wkładki LiteTip VarioTherm nie mają filtra przeciwwoskowinowego.



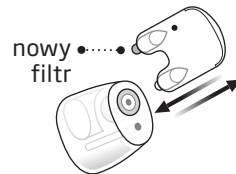
## Wymiana filtra ProWax

### 1. Narzędzie



Wyjmij narzędzie z obudowy. Narzędzie ma dwa bolce; jeden (pusty) służy do wyjęcia starego filtra, a na drugim znajduje się nowy filtr.

### 2. Wyjmij



Włóż pusty bolec w ProWax znajdujący się we wkładce i wyjmij zużyty filtr.

### 3. Włóż



Włóż nowy filtr przeciwwoskowinowy z drugiego bolca, wyjmij narzędzie i wyrzuć je.

## Przechowywanie aparatu słuchowego

Najlepiej przechowywać aparat słuchowy w ładowarce. Zawsze kiedy nie używasz aparatu słuchowego, umieszczaj go w ładowarce, aby się ładował. Dzięki temu aparat słuchowy będzie zawsze naładowany.

Aby zapewnić jak najdłuższą żywotność akumulatora w aparacie słuchowym, nie wystawiaj go na działanie wysokich temperatur. Na przykład nie zostawiaj aparatu słuchowego na słońcu (na parapecie, w samochodzie), nawet jeśli aparat jest w ładowarce.

### WAŻNA INFORMACJA

Ładowarka musi być zawsze podłączona do źródła zasilania, gdy aparat słuchowy jest umieszczony w gnieździe ładowania. Po wyłączeniu ładowarki aparat słuchowy włączy się i zacznie pobierać prąd z akumulatora.

## Przechowywanie długoterminowe (tygodnie, miesiące)

Jeżeli nie będziesz używać aparatu słuchowego przez dłuższy okres (ponad 14 dni), naładuj w pełni akumulator aparatu słuchowego. Następnie wyłącz aparat słuchowy. Dzięki temu akumulator może być ponownie naładowany.

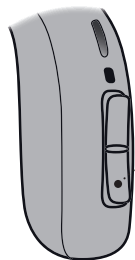
Należy koniecznie co 6 miesięcy naładować akumulator do pełna, aby go zabezpieczyć. Jeśli przechowywany aparat słuchowy nie zostanie naładowany w ciągu 6 miesięcy, konieczna będzie wymiana akumulatora.

Aby dowiedzieć się, jak umieścić aparat słuchowy w ładowarce, zapoznaj się z instrukcją obsługi ładowarki.



## Tryb samolotowy

Aby włączyć i wyłączyć tryb samolotowy, naciśnij i przytrzymaj przez 7 sekund przycisk funkcji (dolną część).



**Sygnał dźwiękowy:** Aparat wyemituje 4 zanikające dźwięki, następnie 4 krótkie sygnały dźwiękowe. Oznacza to, że tryb samolotowy został włączony lub wyłączony.

**Wskaźnik LED dla włączonego trybu samolotowego:** Długi czerwony/pomarańczowy sygnał i krótkie sygnały: zielony, czerwony/pomarańczowy, czerwony/pomarańczowy. Kilkakrotnie powtórzona sekwencja krótkich sygnałów: zielony, czerwony/pomarańczowy, czerwony/pomarańczowy, potwierdza włączenie trybu samolotowego.

**Wskaźnik LED dla wyłączonego trybu samolotowego:** Sekwencja sygnałów: długi czerwony/pomarańczowy, dwa długie zielone, potwierdza, że tryb samolotowy jest wyłączony.

Naciśnięcie przycisku jednego aparatu słuchowego aktywuje tryb samolotowy w obu aparatach.

Gdy włączony jest tryb samolotowy, Bluetooth® jest wyłączony. Aparat słuchowy będzie nadal działał.

Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Wskaźnik dźwiękowy i świetlny (LED)”.

## Opcjonalne funkcje i akcesoria

Funkcje i akcesoria opisane na kolejnych stronach są opcjonalne. Aby uzyskać więcej informacji o funkcjach i akcesoriach, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

Jeśli w pewnych sytuacjach masz trudności ze słyszeniem, pomocne mogą się okazać specjalne programy. Są one ustawiane przez Twojego protetyka słuchu.

*Zapisz, w jakich sytuacjach miewasz trudności ze słyszeniem.*

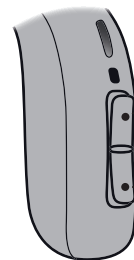
---

---

---

## Regulowanie głośności

Przycisk funkcji pozwala dostosować głośność. Gdy zwiększasz lub zmniejszasz głośność, usłyszysz krótki sygnał dźwiękowy.



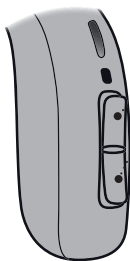
- Aby zwiększyć głośność, naciśnij górną część przycisku.
- Aby zmniejszyć głośność, naciśnij dolną część przycisku.



## Przełączanie programu

W aparacie słuchowym mogą być ustawione maksymalnie cztery programy. Są one ustawiane przez protetyka słuchu. Po przełączeniu programu aparat wyemituje od jednego do czterech dźwięków - w zależności od numeru wybranego programu.

Więcej informacji można znaleźć w rozdziale „Wskaźnik dźwiękowy i świetlny (LED)”.



Aby zmienić program, naciśnij przycisk funkcji.

Możesz przełączać programy o jeden do przodu w cyklu programów, np. z programu 1 na 2 lub z programu 4 na 1.

## Wyciszanie

Używaj tej funkcji, jeśli musisz wyciszyć aparat słuchowy. Aparat można wyciszyć za pomocą jednego z następujących opcjonalnych rozwiązań:

Oticon ON App  
ConnectClip  
Pilot zdalnego sterowania 3.0

### Jak wyłączyć wyciszenie aparatu słuchowego

Wyciszenie aparatu słuchowego można wyłączyć za pomocą jednego z opcjonalnych rozwiązań lub naciskając krótko górną lub dolną część przycisku funkcji aparatu.

#### **WAŻNA INFORMACJA**

Nie używaj funkcji wyciszania zamiast wyłączenia aparatu słuchowego, ponieważ w tym trybie aparat nadal pobiera prąd z akumulatora.

## Używanie aparatu z urządzeniem iPhone i iPad

Twój aparat jest aparatem słuchowym Made for iPhone®. Możliwa jest bezpośrednia łączność z urządzeniami iPhone, iPad® lub iPod touch® oraz sterowanie funkcjami aparatów słuchowych za pomocą tych urządzeń. Aby dowiedzieć się więcej na temat używania tych urządzeń z aparatem słuchowym, skontaktuj się z protetykiem słuchu.



Aby dowiedzieć się, jak sparować aparat słuchowy z iPhone'em, odwiedź stronę [www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing).

Informacje dotyczące kompatybilności można znaleźć na stronie [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility).

Etykieta Made for Apple oznacza, że dane akcesorium zostało specjalnie zaprojektowane tak, aby łączyło się z wymienionymi na etykiecie produktami firmy Apple oraz że producent uzyskał certyfikat w zakresie spełnienia standardów wydajności firmy Apple. Firma Apple nie ponosi odpowiedzialności za działanie tego urządzenia ani za jego zgodność z normami bezpieczeństwa i przepisami prawa. Używanie tego urządzenia z iPodem, telefonem iPhone lub iPadem może wpływać na wydajność funkcji bezprzewodowych.

## Aksesoria bezprzewodowe i inne opcje

Możesz zwiększyć możliwości swojego aparatu słuchowego z komunikacją bezprzewodową, łącząc go z różnymi akcesoriami, które mogą pomóc Ci lepiej słyszeć i łatwiej komunikować się w wielu codziennych sytuacjach.

### ConnectClip

Po sparowaniu z telefonem komórkowym, ConnectClip z aparatami można wykorzystywać jako zestaw słuchawkowy. ConnectClip może służyć jako zdalny mikrofon.

### Adapter TV 3.0

Przesyła strumieniowo dźwięk z telewizora i elektronicznych urządzeń audio wprost do aparatu słuchowego.

### Pilot zdalnego sterowania 3.0

Umożliwia zmianę programu, głośności lub wyciszenie aparatu słuchowego.

### Oticon ON App

Umożliwia intuicyjną i dyskretną kontrolę aparatów słuchowych. Na urządzenia iPhone, iPad, iPod touch oraz urządzenia z systemem Android™.

### Program cewki telefonicznej

Ułatwia słyszenie podczas rozmawiania przez telefon z wbudowaną pętlą oraz słyszenie w miejscach z zainstalowaną pętlą indukcyjną (np. teatry, kościoły, sale wykładowe). Miejsca te są oznaczone takim lub podobnym symbolem.



**CROS - opcjonalnie dla Oticon Opn S 1 i Opn S 2, Oticon Opn Play 1, Oticon Ruby 1 i Ruby 2**  
Rozwiązanie dla osób z jednostronnym ubytkiem słuchu, którego nie da się kompensować aparatem słuchowym. Oticon CROS na uchu gorzej słyszającym wysyła dźwięk do aparatu słuchowego umieszczonego na drugim, lepiej słyszającym uchu.

Aby uzyskać więcej informacji odwiedź [www.oticon.global](http://www.oticon.global) lub skontaktuj się z protetykiem słuchu.

Apple, logo Apple, iPhone, iPad oraz iPod touch są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. Android, Google Play i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC.

## **Tinnitus SoundSupport™** (opcja)

### **Przeznaczenie Tinnitus SoundSupport**

Tinnitus SoundSupport jest narzędziem przeznaczonym do zapewnienia doraźnej ulgi pacjentom z szumami usznymi w ramach programu zarządzania szumami usznymi.

Grupa docelowa – pacjenci dorośli (powyżej 18. roku życia).

Tinnitus SoundSupport jest przeznaczony dla profesjonalnych protetyków słuchu (audiologów, specjalistów ds. aparatów słuchowych lub otolaryngologów), którzy mają przygotowanie w zakresie oceny i terapii szumów usznych oraz ubytków słuchu. Dopasowanie Tinnitus SoundSupport musi być przeprowadzone przez protetyka słuchu uczestniczącego w programie zarządzania szumami usznymi.

## **Wskazówki dla użytkowników generatora dźwięków**

Te instrukcje zawierają informacje o Tinnitus SoundSupport, który mógł zostać włączony w aparatach słuchowych przez protetyka słuchu.

Tinnitus SoundSupport jest rozwiązaniem przeznaczonym do generowania dźwięku o nasileniu i paśmie odpowiednim, aby efektywnie zagłuszać własny szum pacjenta.

Twój protetyk będzie mógł także zaproponować dalszą terapię. Ważne jest przestrzeganie zaleceń i wskazówek dotyczących takiej terapii.

### **Wyłącznie na receptę**

U pacjenta z szumami usznymi zawsze niezbędne jest przeprowadzenie konsultacji otolaryngologicznej przed zastosowaniem generatora dźwięków. Pozwoli to upewnić się, że wszelkie choroby, które mogą powodować szumy uszne, zostały zdiagnozowane i wyleczone przed zastosowaniem generatora dźwięków.

## **Dostosowanie dźwięku i głośności**

Tinnitus SoundSupport jest programowany przez protetyka słuchu tak, aby dostosować ustawienia do Twojego ubytku słuchu i potrzeb z punktu widzenia terapii szumów usznych. Oferuje szereg różnych opcji dźwięku. Wraz z protetykiem słuchu wybierasz dźwięk(i), który(/e) najbardziej Ci odpowiada(ją).

### **Programy Tinnitus SoundSupport**

Wraz z protetykiem słuchu decydujesz, które programy będą miały włączony Tinnitus SoundSupport. Generator dźwięków można aktywować dla maksymalnie czterech programów.

### **Regulowanie głośności dźwięku wytwarzanego przez Tinnitus SoundSupport**

Po wybraniu programu, w którym aktywowany jest system Tinnitus SoundSupport, protetyk słuchu może ustawić przycisk funkcji aparatu słuchowego wyłącznie jako regulator głośności dźwięku wytwarzanego przez ten system.

Protetyk słuchu ustawi możliwość regulacji głośności funkcji Tinnitus SoundSupport zgodnie z jednym z dwóch sposobów:

- A) regulacja głośności w każdym aparacie niezależnie lub
- B) regulacja głośności w obu aparatach równocześnie.

## miniRITE R

### A) Regulowanie głośności Tinnitus SoundSupport w każdym aparacie niezależnie

Aby **zwiększyć** głośność (tylko w jednym aparacie słuchowym), naciskaj krótko górną część przycisku funkcji do momentu osiągnięcia odpowiedniego poziomu głośności.

Aby **zmniejszyć** głośność (tylko w jednym aparacie słuchowym), naciskaj krótko dolną część przycisku funkcji do momentu osiągnięcia odpowiedniego poziomu głośności.

### B) Regulowanie głośności Tinnitus SoundSupport w obu aparatach jednocześnie

Używając przycisku jednego aparatu słuchowego, możesz zwiększać/zmniejszać głośność w obu aparatach. Zmiana głośności w jednym aparacie spowoduje zmianę głośności również w drugim.

Aby **zwiększyć** głośność, krótko naciskaj górną część przycisku funkcji.

Aby **zmniejszyć** głośność, krótko naciskaj dolną część przycisku funkcji.

Wypełnia protetyk słuchu.

## Ograniczenie czasu używania

### Codziennie korzystanie

Głośność Tinnitus SoundSupport może być ustawiona na poziomie, który mógłby spowodować trwałe uszkodzenie słuchu, jeśli urządzenie ustawione na takim poziomie głośności byłoby używane przez dłuższy czas. Protetyk słuchu wskaże Ci maksymalny okres w ciągu doby, przez jaki powinieneś korzystać z Tinnitus SoundSupport. Nigdy nie używaj Tinnitus SoundSupport przy głośności ustawionej na poziomie powodującym dyskomfort.

W tabeli „Tinnitus SoundSupport: Ograniczenie czasu używania” w rozdziale „Indywidualne ustawienia aparatu słuchowego” na końcu tej broszury sprawdź, przez ile godzin dziennie możesz bezpiecznie korzystać z dźwięków przynoszących ulgę.



## **Ważne informacje dla protetyka słuchu dotyczące Tinnitus SoundSupport**

### **Opis urządzenia**

Tinnitus SoundSupport jest funkcją ustawień aparatów słuchowych aktywowaną przez protetyka słuchu.

### **Maksymalny czas korzystania**

Czas korzystania z Tinnitus SoundSupport maleje w miarę zwiększania poziomu powyżej 80 dB(A) SPL. Oprogramowanie do dopasowania automatycznie wyświetli ostrzeżenie, jeśli poziom przekroczy 80 dB(A) SPL. Patrz „Wskaźnik maksymalnego czasu korzystania” znajdujący się obok wykresu dopasowania dla szumów usznych w oprogramowaniu.

### **Regulacja głośności jest wyłączona**

Domyślnie regulacja głośności generatora dźwięków w aparacie słuchowym jest wyłączona. Ryzyko narażenia na hałas wzrasta, kiedy regulacja głośności jest włączona.

### **Jeżeli regulacja głośności jest włączona**

Po aktywacji regulacji głośności Tinnitus SoundSupport w etapie „Przyciski i wskaźniki” może wyświetlić się ostrzeżenie. Dzieje się tak, jeśli dźwięk przynoszący ulgę może być słuchany na poziomie mogącym prowadzić do uszkodzenia słuchu. Tabela „Maksymalny czas noszenia” w oprogramowaniu do dopasowania wskazuje czas (liczbę godzin) bezpiecznego korzystania z Tinnitus SoundSupport.

- Należy zapisać maksymalny czas korzystania dla każdego programu, w którym uruchomiony jest Tinnitus SoundSupport.
- Należy zapisać te wartości w tabeli: „Tinnitus SoundSupport: Ograniczenie czasu używania” na końcu broszury.
- Należy przekazać pacjentowi odpowiednie instrukcje.

## Ostrzeżenia dotyczące Tinnitus SoundSupport

Jeżeli protetyk słuchu aktywował generator dźwięków Tinnitus SoundSupport, zapoznaj się dokładnie z poniższymi ostrzeżeniami.

Istnieje pewne ryzyko związane z korzystaniem z dźwięku wytwarzanego przez urządzenie stosowane w terapii szumów usznych. Między innymi potencjalne nasilenie szumów usznych i/lub możliwa zmiana progu słyszenia.

Jeśli odczujesz lub zauważysz u siebie pogorszenie słuchu lub nasilenie szumów usznych bądź zawroty głowy, nudności, bóle głowy, kołatanie serca lub ewentualne podrażnienie skóry w miejscu kontaktu z urządzeniem, natychmiast przestań korzystać z urządzenia i zwróć się do lekarza, audiologa lub protetyka słuchu.

Nadużywanie funkcji generatora dźwięków, tak jak innych urządzeń, może mieć potencjalnie szkodliwe skutki. Zachowaj ostrożność, aby zapobiec nieuprawnionemu użyciu oraz przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.

### **Maksymalny czas korzystania**

Przestrzegaj dziennego maksymalnego czasu korzystania z Tinnitus SoundSupport, zgodnie z zaleceniami protetyka słuchu. Zbyt długie stosowanie Tinnitus SoundSupport może doprowadzić do nasilenia szumów usznych lub pogłębienia ubytku słuchu.

## Ostrzeżenia ogólne

Zanim zaczniesz używać aparatu słuchowego, zapoznaj się z poniższymi ogólnymi ostrzeżeniami, aby korzystać z aparatu bezpiecznie i prawidłowo.

W przypadku niewłaściwego działania lub poważnych incydentów podczas lub na skutek używania aparatu słuchowego należy skontaktować się z protetykiem słuchu. Protetyk słuchu pomoże rozwiązać problem oraz, jeśli okaże się to konieczne, zgłosi problem do producenta i/lub odpowiednich instytucji krajowych.

Pamiętaj, że aparat słuchowy nie przywraca prawidłowego słuchu ani nie zapobiega pogłębianiu się niedosłuchu wynikającego z przyczyn fizjologicznych. Używanie aparatu słuchowego to tylko element terapii słuchu; dodatkowo może być konieczny trening słuchowy i nauka czytania z ruchu warg.

W większości przypadków nieregularne korzystanie z aparatu słuchowego uniemożliwia osiągnięcie pełnej korzyści.

Ten aparat słuchowy jest zasilany za pomocą niewyjmowalnego akumulatora litowo-jonowego (ogniwo ładowalne). Należy pamiętać o naładowaniu aparatu słuchowego oraz o zapoznaniu się z informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa korzystania z ładowalnych aparatów słuchowych.

Nie należy próbować uzyskać dostępu do akumulatora umieszczonego w aparacie. Akumulator może być wymieniany tylko przez protetyka słuchu.

Aparat słuchowy należy ładować tylko za pomocą ładowarki Oticon. W przypadku innych ładowarek istnieje ryzyko zniszczenia aparatu słuchowego i akumulatora.

## Ostrzeżenia ogólne

*W przypadku połknięcia akumulatora lub aparatu słuchowego należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza.*

### **Używanie aparatów słuchowych**

Aparaty słuchowe mogą być używane tylko po dostrojeniu i zgodnie z zaleceniami protetyka słuchu. Rezultatem nieodpowiedniego użycia może być nagły i trwały ubytek słuchu.

Nigdy nie pozwalaj innym osobom korzystać z Twoich aparatów słuchowych, ponieważ niewłaściwe używanie aparatów może spowodować trwałe uszkodzenie słuchu u tych osób.

### **Ryzyko zadławienia się i połknięcia małych elementów**

Aparaty słuchowe i ich części powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci lub kogokolwiek, kto mógłby je połknąć, czy też w inny

sposób wyrzucić sobie krzywdę.

### **Niebezpieczeństwo wybuchu**

Można w bezpieczny sposób korzystać z aparatu słuchowego w normalnych warunkach użytkowania. Aparat słuchowy nie został jednak sprawdzony pod kątem zgodności z międzynarodowymi normami dotyczącymi bezpieczeństwa w warunkach zagrożenia wybuchem.

W związku z tym nie należy używać aparatu słuchowego w miejscach, w których istnieje niebezpieczeństwo wybuchu, np. w kopalniach, w środowisku o wysokim stężeniu tlenu oraz w miejscach przechowywania łatwopalnych środków znieczulających.

### **Zagrożenie śmiercią i ryzyko połknięcia akumulatorów litowo-jonowych lub umieszczenia ich w uchu lub nosie**

Nigdy nie połykaj akumulatorów litowo-jonowych ani nie wkładaj ich do ucha lub nosa, ponieważ może to prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci w ciągu zaledwie 2 godzin. Mogą one być spowodowane oparzeniem chemicznym, które może doprowadzić do trwałego uszkodzenia nosa lub ucha, lub potencjalnie prowadzić do perforacji narządów wewnętrznych. Jeżeli akumulator litowo-jonowy zostanie połknięty lub umieszczony w uchu lub nosie, należy natychmiast zgłosić się na pogotowie ratunkowe.

### **Akumulator (ogniwo ładowalne)**

Nie próbuj otwierać aparatu słuchowego, ponieważ możesz uszkodzić akumulator.

Nigdy nie próbuj samodzielnie wymieniać akumulatora. Jeśli niezbędna jest wymiana akumulatora, dostarcz aparat słuchowy do swojego protetyka słuchu. Gwarancja serwisowa traci ważność, jeśli aparat nosi ślady ingerencji.

Bezpieczeństwo ładowania akumulatora przez złącze USB zależy od zewnętrznego źródła sygnału. W przypadku podłączenia do urządzenia zewnętrznego podłączonego do gniazdka, urządzenie to musi być zgodne z normą IEC 62368-1 lub równoważnymi normami bezpieczeństwa.

### **Przerwy w działaniu aparatu**

Pamiętaj, że aparat słuchowy może nagle przestać działać. Pamiętaj o tym w sytuacjach, w których należy zwracać uwagę na dźwięki ostrzegawcze (np. gdy uczestniczysz w ruchu drogowym). Aparat słuchowy może przestać działać na przykład, gdy wyczerpała się bateria lub gdy dźwiękowód jest niedrożny (wilgoć, woskowina).

## **Ostrzeżenia ogólne**

### **Aktywne implanty**

Aparat słuchowy został dokładnie przetestowany i zbadano jego działanie pod kątem wpływu wywieranego na zdrowie człowieka zgodnie z międzynarodowymi normami dotyczącymi emisji dla urządzeń dopuszczonych do długotrwałego użytku przez ludzi (Specific Absorption Ratio, SAR), indukowanego pola elektromagnetycznego i napięcia w ciele człowieka.

Poziomy ekspozycji są znacznie niższe niż dopuszczalne międzynarodowe limity bezpieczeństwa dotyczące SAR, indukowanego pola elektromagnetycznego i napięcia w ciele człowieka określone w normach dotyczących zdrowia ludzi oraz wzajemnego oddziaływania z aktywnymi implantami medycznymi, np. rozrusznikami serca.

Jeżeli masz aktywny implant wszczepiony do mózgu, skontaktuj się z producen-

tem urządzenia, aby uzyskać informacje na temat możliwych zakłóceń.

Magnes do funkcji Telefon Auto i narzędzie wielofunkcyjne (które ma wbudowany magnes), należy trzymać w odległości co najmniej 30 cm od implantu, np. nie noś magnesu/narzędzia w kieszonce na piersi.

Zaleca się postępowanie zgodnie z wytycznymi producentów implantów, np. rozruszników serca, dotyczącymi korzystania z magnesów.

### **Implanty ślimakowe**

Jeżeli masz implant ślimakowy (CI) na jednym uchu i aparat słuchowy na drugim uchu, pamiętaj, aby zawsze trzymać implant ślimakowy w odległości co najmniej 1 cm od aparatu słuchowego. Pole magnetyczne z procesorów mowy, cewek i magnesów implantu ślimakowego może trwale uszkodzić słuchawkę

aparatu słuchowego. Nigdy nie umieszczaj urządzeń blisko siebie na stole, np. podczas czyszczenia lub zmiany baterii. Nie noś systemu implantu ślimakowego i aparatu słuchowego razem w tym samym opakowaniu.

### **Rentgen, CT, MR, PET, elektroterapia i zabieg chirurgiczny**

Zdejmuj aparat słuchowy na czas np. badania rentgenowskiego, tomografii komputerowej, rezonansu magnetycznego, badania PET, elektroterapii lub zabiegu chirurgicznego, ponieważ aparat może ulec uszkodzeniu pod wpływem silnych pól.

### **Wysokie temperatury i substancje chemiczne**

Aparatu słuchowego nie można wystawiać na działanie wysokich temperatur (na przykład zostawiać go w samochodzie, który stoi na słońcu).

Nie wolno suszyć aparatu w kuchence mikrofalowej, piekarniku itp.

Substancje chemiczne zawarte w kosmetykach, lakierach do włosów, perfumach, płynach po goleniu, olejkach do opalania czy środkach przeciw owadom mogą uszkodzić aparat słuchowy. Przed użyciem wyżej wymienionych produktów należy zawsze zdjąć aparat słuchowy, a następnie poczekać, aż wyschną – dopiero wówczas można założyć aparat.

### **Aparat Power**

Należy zachować szczególną ostrożność podczas wyboru, dopasowania i używania aparatu słuchowego, w którym maksymalne ciśnienie dźwięku przekracza 132 dB SPL (IEC 60138-4/IEC 711), ponieważ istnieje ryzyko dalszej utraty słuchu przez użytkownika aparatu.

*Informacje dotyczące tego, czy Twój aparat słuchowy jest aparatem o dużej*

Ciąg dalszy na następnej stronie

## **Ostrzeżenia ogólne**

*mocy (Power), znajdziesz na początku tej broszury.*

### **Korzystanie z aparatu słuchowego w samolocie**

Aparat słuchowy ma funkcję łączności Bluetooth. Na pokładzie samolotu aparat słuchowy należy przełączyć na tryb samolotowy, aby wyłączyć Bluetooth, chyba że personel pokładowy zezwolił na używanie funkcji Bluetooth.

### **Podłączanie do urządzeń zewnętrznych**

Bezpieczeństwo używania aparatów słuchowych podłączonych do urządzenia zewnętrznego (za pomocą uniwersalnego przewodu AUX i/lub przewodu USB, i/lub bezpośrednio) zależy od zewnętrznego źródła sygnału. Gdy aparat słuchowy jest podłączony do urządzenia zewnętrznego zasilanego z sieci

(podłączonego do gniazdka), urządzenie to musi być zgodne z normą IEC 62368-1 lub równoważnymi normami bezpieczeństwa.

### **Akcesoria niekompatybilne, niedostarczane przez producenta**

Należy używać wyłącznie akcesoriów, przetworników lub przewodów dostarczonych przez producenta. Używanie niekompatybilnych akcesoriów może ograniczyć zgodność elektromagnetyczną (EMC) urządzenia.

### **Modyfikacje aparatów słuchowych są niedozwolone**

Zmiany lub przeróbki, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez producenta, spowodują utratę gwarancji na urządzenie.

## **Zakłócenia**

Aparat słuchowy został starannie przetestowany pod kątem zakłóceń zgodnie z najbardziej wymagającymi normami międzynarodowymi.

Zakłócenia elektromagnetyczne mogą wystąpić w pobliżu sprzętu oznaczonego takim symbolem (ilustracja w lewym górnym rogu). Przenośne i mobilne urządzenia do komunikacji wykorzystujące częstotliwości radiowe (RF) mogą mieć wpływ na działanie aparatu słuchowego. Jeżeli na aparat słuchowy mają wpływ zakłócenia elektromagnetyczne, odsuń się od źródła, aby ograniczyć zakłócenia.

## Rozwiązywanie problemów

Rozwiązywanie problemów dotyczących ładowarki - patrz instrukcja obsługi ładowarki.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie problemu
Brak dźwięku	Aparat słuchowy nie jest zasilany	Naładuj aparat słuchowy
	Zużyty akumulator	Skontaktuj się z protetykiem słuchu
	Niedrożna nasadka/wkładka (nasadka, GripTip lub mikrowkładka, wkładka Lite Tip)	Wyczyść wkładkę Wymień filtr przeciwwoskowinowy, nasadkę lub Grip Tip
Przerywany lub zbyt cichy dźwięk	Zablokowany otwór wylotowy dźwięku	Wyczyść wkładkę lub wymień filtr przeciwwoskowinowy, nasadkę lub Grip Tip
	Wilgoć	Delikatnie wytrzyj aparat słuchowy i poczekaj, aż wyschnie
	Aparat słuchowy nie jest zasilany	Naładuj aparat słuchowy
Gwizd lub pisk	Źle włożona nasadka/wkładka	Ponownie włóż nasadkę/wkładkę do przewodu słuchowego
	Woskowina w przewodzie słuchowym	Udaj się do laryngologa, aby usunąć woskowinę
Sygnały dźwiękowe	Jeżeli aparat słuchowy emituje 8 krótkich sygnałów dźwiękowych 4 razy z rzędu, to należy wykonać przegląd serwisowy mikrofonu	Skontaktuj się z protetykiem słuchu

Jeśli żadne z sugerowanych rozwiązań nie pomaga, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

## Rozwiązywanie problemów

Rozwiązywanie problemów dotyczących ładowarki – patrz instrukcja obsługi ładowarki.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie problemu
Wskaźnik LED aparatu słuchowego pozostaje wyłączony, gdy aparat jest umieszczony w ładowarce	Ładowarka nie jest włączona	Sprawdź, czy ładowarka jest prawidłowo podłączona do źródła zasilania
	Aparat słuchowy lub ładowarka są za ciepłe lub za zimne	Przenieś ładowarkę i aparat słuchowy do miejsca, w którym panuje temperatura od +5°C do +40°C
	Ładowanie nie jest zakończone. Temperatura w pomieszczeniu przekracza +35°C, co wydłuża czas ładowania. Ładowarka przestała ładować, aby chronić akumulator.	Włóż ponownie aparat słuchowy do ładowarki; to spowoduje zakończenie ładowania w ciągu około 15 minut
	Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ładowarki	Sprawdź, czy w gniazdach ładowania nie ma ciał obcych
Wskaźnik LED aparatu słuchowego miga na czerwono/pomarańczowo, gdy aparat jest umieszczony w ładowarce.	Błąd systemowy	Skontaktuj się z protetykiem słuchu
Problem z parowaniem z urządzeniem firmy Apple	Brak połączenia Bluetooth Sparowany tylko jeden aparat słuchowy	1) Usuń parowanie aparatu słuchowego. 2) Wyłącz i ponownie włącz Bluetooth. 3) Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy. 4) Sparuj ponownie aparat słuchowy (odwiedź stronę <a href="http://www.oticon.global/pairing">www.oticon.global/pairing</a> ).

## Odporność na wodę i pył (IP68)

Aparat słuchowy jest odporny na wnikanie pyłu i wody, co oznacza, że jest zaprojektowany tak, by można go było nosić w większości codziennych sytuacji bez obaw o deszcz lub pot

Przed ładowaniem aparatu słuchowego wytrzymaj wszelką wilgoć z aparatu.

Jeśli aparat słuchowy będzie miał kontakt z wodą i przestanie działać, delikatnie wytrzymaj wodę i pozostaw aparat do wyschnięcia.

### WAŻNA INFORMACJA

Nie noś aparatu słuchowego pod prysznicem ani podczas pływania, nurkowania czy udziału w innych zabawach/sportach wodnych.  
Nie zanurzaj aparatu w wodzie ani w innych płynach.

## Warunki używania

<b>Warunki w środowisku pracy</b>	Temperatura: od +5°C do +40°C Wilgotność: od 5% do 93%, bez skraplania
<b>Warunki podczas ładowania</b>	Temperatura: od +5°C do +40°C Wilgotność: od 5% do 93%, bez skraplania
<b>Warunki podczas transportu i przechowywania</b>	Podczas transportu i przechowywania temperatura i wilgotność nie powinny przez dłuższy czas przekraczać poniższych limitów.  <b>Transport:</b> Temperatura: od -20°C do +60°C Wilgotność: od 5% do 93%, bez skraplania  <b>Przechowywanie:</b> Temperatura: od -20°C do +30°C Wilgotność: od 5% do 93%, bez skraplania

Informacje dotyczące ładowarki: Warunki używania znajdują się w instrukcji obsługi ładowarki.



## Informacje techniczne

Aparat słuchowy zawiera dwie techniki radiowe opisane niżej:

Aparat słuchowy zawiera nadajnik i odbiornik radiowy wykorzystujący technikę indukcji magnetycznej krótkiego zasięgu o częstotliwości 3,84 MHz. Natężenie pola magnetycznego nadajnika jest bardzo małe i jest zawsze mniejsze niż 15 nW (zazwyczaj poniżej -40 dB $\mu$ A/m [-12,20 dB $\mu$ A/ft]) dla odległości 10 metrów [33 stopy]).

Aparat słuchowy zawiera również nadajnik i odbiornik radiowy wykorzystujący transmisję Bluetooth Low Energy (BLE) oraz zastrzeżoną technikę radiową krótkiego zasięgu, obie pracujące w paśmie 2,4 GHz. Moc emisji nadajnika radiowego 2,4 GHz jest niewielka

i jest zawsze mniejsza niż 4 dBm e.i.r.p. całkowitej mocy emisji.

Aparat słuchowy spełnia międzynarodowe normy dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej i emisji dla urządzeń dopuszczonych do długotrwałego użytku przez ludzi. Używaj aparatów słuchowych tylko w miejscach, w których dozwolona jest transmisja bezprzewodowa.

Ze względu na ograniczone rozmiary aparatu słuchowego oznaczenia zgodności z odpowiednimi wymogami podano w niniejszej broszurze.

Dodatkowe informacje można znaleźć w specyfikacjach technicznych na stronie [www.oticon.global](http://www.oticon.global).

Producent deklaruje, że aparat słuchowy jest zgodny z istotnymi wymaganiami i innymi odpowiednimi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/UE.

Deklaracja zgodności dostępna jest u producenta.



Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dania  
[www.oticon.global](http://www.oticon.global)

CE 0543









Utylizacja sprzętu elektronicznego musi być zgodna z lokalnymi przepisami.

 **Bluetooth®**



**IP68**

Objaśnienie symboli i skrótowców użytych w tej broszurze	
	<b>Ostrzeżenia</b> Przed użyciem urządzenia należy przeczytać tekst oznaczony symbolem ostrzegawczym.
	<b>Producent</b> Urządzenie zostało wyprodukowane przez producenta, którego nazwa i adres znajdują się obok symbolu. Wskazuje producenta urządzenia medycznego, zgodnie z dyrektywami UE 90/385/EWG, 93/42/EWG i 98/79/WE.
	<b>Znak CE</b> Produkt jest zgodny z dyrektywą dotyczącą urządzeń medycznych 93/42/EWG. Czterocyfrowy kod to numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej.
	<b>Odpady elektroniczne (WEEE)</b> Aparaty słuchowe, akcesoria lub baterie należy oddać do recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami. Użytkownicy aparatów słuchowych mogą także zwrócić odpady elektroniczne do swojego protetyka słuchu w celu ich utylizacji. Sprzęt elektroniczny objęty dyrektywą 2012/19/UE w sprawie odpadów i sprzętu elektrycznego (WEEE).
	<b>Znak zgodności z przepisami (RCM)</b> Urządzenie spełnia wymogi dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego, kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) oraz wymogi związane z transmisją radiową dla produktów dostarczanych na rynek australijski i nowozelandzki.
	<b>Podwójna izolacja</b> Oznacza, że zasilacz produktu jest podwójnie izolowany. Wskazuje to na bardzo niskie ryzyko awarii z powodu jednej wady, tj. awarie będące skutkiem pojedynczej przyczyny nie mogą wystąpić.

	<b>Używanie w pomieszczeniach</b> Oznacza, że produkt nadaje się do używania w pomieszczeniach.
	<b>Logo Bluetooth</b> Zarejestrowany znak towarowy firmy Bluetooth SIG, Inc., którego każdorazowe wykorzystanie wymaga licencji.
	<b>Kod IP</b> Wskazuje klasę ochrony przed szkodliwym wnikaniem wody i cząstek stałych zgodnie z normą EN 60529:199. IP6X oznacza całkowitą ochronę przed pyłem. IPX8 oznacza ochronę przed skutkami ciągłego zanurzenia w wodzie.
	<b>Etykiety Made for Apple</b> Oznacza, że produkt jest kompatybilny z urządzeniami iPhone, iPad oraz iPod touch.
	<b>Pętla indukcyjna</b> Logo zawiera uniwersalny symbol wspomagania słuchu. „T” oznacza, że zainstalowano pętlę indukcyjną.
	<b>Nadajnik częstotliwości radiowej (RF)</b> Aparat słuchowy zawiera nadajnik fal radiowych.
	<b>Globalny numer jednostki handlowej</b> Unikalny w skali międzynarodowej 14-cyfrowy kod służący do identyfikacji zarówno urządzenia medycznego, jak i oprogramowania tego urządzenia. GTIN w tej broszurze odnosi się do oprogramowania wewnętrznego urządzenia medycznego. GTIN na etykiecie regulacyjnej na opakowaniu odnosi się do części sprzętowej urządzenia medycznego.

## Objaśnienie dodatkowych symboli użytych na etykietach



### **Przechowywać w suchym miejscu**

Oznacza urządzenie medyczne, które musi być chronione przed wilgocią.



### **Symbol ostrzegawczy**

Należy zapoznać się z ostrzeżeniami i uwagami zawartymi w instrukcji obsługi.



### **Numer katalogowy**

Wskazuje numer katalogowy nadany przez producenta, aby możliwe było zidentyfikowanie urządzenia medycznego.



### **Numer seryjny**

Wskazuje numer seryjny nadany przez producenta, aby możliwe było zidentyfikowanie danego urządzenia medycznego.



### **Urządzenie medyczne**

To urządzenie jest urządzeniem medycznym.



### **Termin przydatności**

Wskazuje datę, po której urządzenia medycznego nie należy używać.



### **Symbol recyklingu akumulatora**

Symbol recyklingu akumulatora litowo-jonowego.



### **Graniczna wartość temperatury**

Wskazuje zakres temperatury bezpieczny dla urządzenia medycznego.



### **Graniczna wartość wilgotności**

Wskazuje zakres wilgotności bezpieczny dla urządzenia medycznego.

## Gwarancja międzynarodowa

Aparat słuchowy jest objęty ograniczoną międzynarodową gwarancją producenta na czas 12 miesięcy od daty zakupu. Gwarancja obejmuje defekty materiałowe i wady wykonania samego aparatu słuchowego, nie dotyczy natomiast akcesoriów, takich jak baterie/akumulatory, dźwiękowody, słuchawki, nasadki/wkładki, filtry przeciwwoskowinowe itp. Gwarancja NIE obejmuje zniszczenia, uszkodzenia lub niewłaściwego funkcjonowania spowodowanego nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem lub konserwacją, zaniedbaniem, nadużyciem, wypadkiem, manipulacją przez nieuprawnione osoby, narażeniem na warunki korozyjne, fizycznymi zmianami w uchu użytkownika, a także uszkodzeń

spowodowanych obcymi przedmiotami, podłączonymi urządzeniami lub niewłaściwym dopasowaniem przez protetyka. Gwarancja nie narusza żadnych praw, które mogą mieć zastosowanie na mocy przepisów krajowych regulujących sprzedaż towarów konsumpcyjnych. Firma protetyczna, w której się zaopatrujesz, może ustalić zakres gwarancji przekraczający tę ograniczoną gwarancję. W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się ze swoim protetykiem słuchu.

### Jeśli potrzebujesz serwisu

Dostarcz aparat do swojego protetyka słuchu, który może mieć możliwość rozwiązania drobnych problemów i zmiany ustawień na miejscu.

## Gwarancja

### Certyfikat

Imię i nazwisko nabywcy: \_\_\_\_\_

Protetyk słuchu: \_\_\_\_\_

Adres protetyka słuchu: \_\_\_\_\_

Nr telefonu protetyka słuchu: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Okres gwarancji: \_\_\_\_\_ Miesiąc: \_\_\_\_\_

Aparat lewy: \_\_\_\_\_ Nr seryjny: \_\_\_\_\_

Aparat prawy: \_\_\_\_\_ Nr seryjny: \_\_\_\_\_

## Indywidualne ustawienia aparatu słuchowego

Wypełnia protetyk słuchu.

Tinnitus SoundSupport: Ograniczenie czasu używania			
<input type="checkbox"/>	Brak ograniczenia korzystania		
	Program	Początkowa głośność (szumy uszne/Tinnitus)	Maksymalna głośność (szumy uszne/Tinnitus)
<input type="checkbox"/>	1	Maks. _____ godz. dziennie	Maks. _____ godz. dziennie
<input type="checkbox"/>	2	Maks. _____ godz. dziennie	Maks. _____ godz. dziennie
<input type="checkbox"/>	3	Maks. _____ godz. dziennie	Maks. _____ godz. dziennie
<input type="checkbox"/>	4	Maks. _____ godz. dziennie	Maks. _____ godz. dziennie

Przeгляд ustawień aparatu słuchowego				
Lewy			Prawy	
<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie	Zmiana głośności	<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie	Zmiana programu	<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
Wskaźniki regulacji głośności				
<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.	Krótkie sygnały dźwiękowe min./maks. głośności	<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.
<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.	Krótkie sygnały dźwiękowe przy zmianie głośności	<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.
<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.	Krótkie sygnały dźwiękowe przy początkowej głośności	<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.
Wskaźniki stanu akumulatora				
<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.	Ostrzeżenie o niskim poziomie akumulatora	<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.

## Wskaźnik dźwiękowy i świetlny (LED)

Różne sygnały wskaźnika dźwiękowego i wskaźnika świetlnego (LED) informują o stanie aparatu słuchowego.

Na kolejnych stronach przedstawione są opcje ustawień wskaźników. Informacje dotyczące wskaźników LED ładowarki znajdują się w instrukcji obsługi ładowarki.

Protetyk słucho może ustawić wskaźnik dźwiękowy i wskaźnik LED zgodnie z preferencjami użytkownika.

Program	<input type="checkbox"/> Dźwięk	<input type="checkbox"/> LED <sup>1)</sup>	Kiedy używać tego programu
1	1 ton	○	
2	2 tony	○○	
3	3 tony	○○○	
4	4 tony	○○○○	





○ migający zielony

1) Sygnały wskaźnika LED powtarzane ciągle lub powtórzone trzy razy z krótkimi przerwami.

Włączanie/wyłączenie	Dźwięk	LED	Uwagi dot. LED
Włączenie	<input type="checkbox"/> melodyjka	<input type="checkbox"/> ○ ○	prezentowany raz
Wyłączenie	<input type="checkbox"/> 4 zanikające tony	<input type="checkbox"/> ●	
Głośność	Dźwięk	LED	
Głośność początkowa	<input type="checkbox"/> 2 krótkie sygnały	<input type="checkbox"/> ○	
Głośność min./maks.	<input type="checkbox"/> 3 krótkie sygnały	<input type="checkbox"/> ●	
Głośniejsz/ciszej	<input type="checkbox"/> 1 krótki sygnał	<input type="checkbox"/> ○	
Wyciszenie włączone za pomocą ON App, ConnectClip lub pilota zdalnego sterowania 3.0		<input type="checkbox"/> ○ ●	powtarzany ciągle lub powtórzony 3 razy



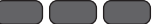
○ migający zielony, długi ○ migający zielony

● migający czerwony/pomarańczowy ● migający czerwony/pomarańczowy, długi

Akcesoria	<input type="checkbox"/> Dźwięk	<input type="checkbox"/> LED	Uwagi dot. LED
Adapter TV	2 różne tony		powtarzany ciągle lub powtórzony 3 razy
Zdalny mikrofon ConnectClip	2 różne tony		
<b>Tryb samolotowy</b>	<b>Dźwięk</b>	<input type="checkbox"/> LED	
Tryb samolotowy aktywny	4 zanikające dźwięki + krótka melodyjka		
Tryb samolotowy wyłączony	4 zanikające dźwięki + krótka melodyjka	 <sup>1)</sup>	

 migający zielony, długi  migający zielony  migający czerwony/pomarańczowy

1) Dostępny tylko wtedy, gdy wybrano trzykrotne powtórzenie.

Ostrzeżenia	Dźwięk	LED	Uwagi dot. LED
Słaby akumulator	<input type="checkbox"/> 3 naprzemienne tony	<input type="checkbox"/> 	powtarzany ciągle
Wyczerpany akumulator - wyłączenie	4 zanikające tony		
Należy wykonać przegląd mikrofonu	8 krótkich sygnałów powtórzonych 4 razy	<input type="checkbox"/> 	powtórzony 4 razy
LED aparatu słuchowego nie świeci się, gdy aparat jest umieszczony w ładowarce		wyłączony	Patrz „Rozwiązywanie problemów”
LED aparatu słuchowego miga na czerwono/pomarańczowo, gdy aparat jest umieszczony w ładowarce			powtarzany ciągle, patrz „Rozwiązywanie problemów”

 migający czerwony/pomarańczowy  migający czerwony/pomarańczowy, długi

## Ogólne warunki gwarancji

### §1

Oticon Polska Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie (00-133), al. Jana Pawła II 22, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy KRS pod numerem 176148, numer REGON: 01208630500000, numer NIP: 5260303881, kapitał zakładowy: 462 000,00 zł (dalej „Oticon Polska”), udziela gwarancji na produkty firmy OTICON A/S wskazane w niniejszej gwarancji i na zasadach w niej wskazanych. Firma Oticon Polska Sp. z o.o. oświadcza, iż produkty będące przedmiotem niniejszej gwarancji są urządzeniami przeznaczonymi do poprawy słyszenia dźwięków otoczenia.

### §2

Firma Oticon Polska oświadcza, iż zapewnia zgodność oferowanych produktów z właściwościami określonymi w §1 oraz ich niewadliwość w okresie trwania gwarancji, rozumianą jako możliwość swobodnego użytkowania tych produktów zgodnie z ich przeznaczeniem opisanym w § 1.

### §3

**ust. 1** Okres gwarancji wynosi:

**pkt. 1** 30 miesięcy na aparaty indywidualne wewnętrzne;

**pkt. 2** 30 miesięcy na aparaty zewnętrzne;

**pkt. 3** 24 miesiące na urządzenia systemu ConnectLine i Connectivity oraz pilota do aparatów słuchowych i Charger 1.0;

**pkt. 4** 30 miesięcy na systemy FM Oticon Amigo oraz EduMic;

**pkt. 5** 3 miesiące na niedopasowanie obudowy aparatu wewnętrznego do anatomii ucha (np. uwieranie, poluzowanie, sprzężenia) wynikające ze zmiany budowy anatomicznej ucha. Gwarancja, o której mowa w niniejszym punkcie, jest niezależna od gwarancji, o której mowa w pkt. 1.

**pkt. 6** 3 miesiące na akcesoria wymienione w instrukcjach urządzeń systemów ConnectLine, Connectivity i FM Oticon Amigo oraz EduMic;

**pkt. 7** 3 miesiące na część wymienioną w wyniku naprawy pogwarancyjnej, z wyjątkiem wzmacniacza, mikrofonu i słuchawki, na które gwarancja obowiązuje przez okres 12 miesięcy;

**ust. 2** Bieg terminu gwarancji rozpoczyna się z dniem wydania Kupującemu przedmiotu gwarancji, z zastrzeżeniem ust. 4.

**ust. 3** Bieg terminu gwarancji w wypadku, o którym mowa w §3 ust. 1 pkt. 7, rozpoczyna się z dniem wydania Kupującemu przedmiotu gwarancji, po wykonaniu naprawy pogwarancyjnej.



- ust. 4** Jeżeli w wykonaniu obowiązków wynikających z gwarancji dostarczoneo uprawnionemu z gwarancji zamiast rzeczy wadliwej rzecz wolną od wad albo dokonano istotnych napraw rzeczy objętej gwarancją, termin gwarancji biegnie na nowo od chwili dostarczenia rzeczy wolnej od wad lub zwrócenia rzeczy naprawionej. Jeżeli wymieniono część rzeczy, niniejsze postanowienie stosuje się odpowiednio do części wymienionej. W innych wypadkach termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady rzeczy objętej gwarancją uprawniony z gwarancji nie mógł z niej korzystać.
- ust. 5** Uprawnienia wynikające z niniejszego dokumentu przysługują tylko wobec produktów firmy OTICON A/S zakupionych jako fabrycznie nowe na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

#### §4

Firma Oticon Polska oświadcza, iż zobowiązuje się do nieodpłatnego usunięcia wady przedmiotu gwarancji ujawnionej w okresie gwarancji, o ile wada ta powstała z przyczyn tkwiących w rzeczy sprzedanej oraz nieodpłatnego usunięcia wady w przypadku, o którym mowa w §3 ust. 1 pkt. 5.

#### §5

**ust. 1** Firma Oticon Polska oświadcza, iż nieodpłatne usunięcie wady, o którym mowa w §4 nastąpi w terminie:

- pkt. 1** 14 dni roboczych, począwszy od dnia dostarczenia przedmiotu gwarancji do serwisu\*;
- pkt. 2** 31 dni roboczych, począwszy od dnia dostarczenia przedmiotu gwarancji do serwisu, gdy z powodu konieczności wykonania specjalistycznych napraw nie jest możliwa naprawa w kraju (brak właściwej elektroniki), lub gdy z powodu nie posiadania przez serwis niezbędnych do naprawy części zamiennych zaistnieje konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy.
- ust. 2** W wypadku, o którym mowa w ust. 1 pkt. 2, firma Oticon Polska powiadomi Kupującego na piśmie lub telefonicznie w terminie 10 dni od daty dostarczenia przedmiotu gwarancji do serwisu, o braku możliwości realizacji naprawy w terminie, o którym mowa w ust. 1 pkt. 1.

#### §6

- ust. 1** Gwarancja nie obejmuje:
- pkt. 1** uszkodzeń powstałych w wyniku użytkowania produktu niezgodnie z instrukcją;
- pkt. 2** mechanicznych uszkodzeń, przykładowo: pęknięcia obudowy, urwania komory baterii, uszkodzenia potencjometru głośności, ułamania przycisku, pęknięcia płytki wzmacniacza na skutek upuszczenia, uszkodzenia gniazd wynikającego z użycia nadmiernej siły i in.;

- pkt. 3** chemicznych uszkodzeń na skutek: zabrudzenia, zamoczenia, działania różnych kosmetyków (np. lakieru do włosów, żelu do włosów, szamponu i odżywki do włosów) oraz innych szkodliwych substancji (np. rozpuszczalnika, farby, lakieru), używania środków czyszczących innych niż przeznaczone do danych produktów lub czyszczenia produktów w sposób niezgodny z instrukcją;
- pkt. 4** uszkodzeń spowodowanych zabrudzeniem wydzielinami (woskowiną, potem), kurzem lub pyłem, a w przypadku aparatu wewnętrznego, którego prawidłowe działanie zależy od regularnej wymiany filtrów ochronnych, uszkodzeń wynikających z używania aparatu bez filtra lub używania uszkodzonego bądź zużytego filtra. Wymiana filtrów powinna odbywać się zgodnie z zaleceniami, o których mowa w §9.
- pkt. 5** sprzężeń powstałych z powodu nieuszczelnienia obudowy aparatu wewnętrznego wynikających ze zmiany budowy anatomicznej ucha powstałych po okresie określonym w §3 ust. 1 pkt. 5;
- pkt. 6** uszkodzeń powstałych w wyniku wylania lub korozji baterii, stosowania baterii innych niż zalecane przez producenta lub dystrybutora, o innym napięciu niż zalecane przez producenta lub dystrybutora lub przeznaczonych do innych urządzeń.

#### §7

Gwarancja nie obejmuje następujących elementów: filtru ochronnego, żyłki do wyjmowania aparatu z ucha, żyłki mocującej, rożka, dźwiękowodu, nasadki, baterii i akumulatorów.

#### §8

Kupujący zobowiązany jest do użytkowania produktu zgodnie z instrukcją wydawaną wraz z produktem, pod rygorem utraty uprawnień opisanych w niniejszym dokumencie.

#### §9

W przypadku zakupu aparatu słuchowego z filtrami ochronnymi, Kupujący zobowiązany jest do wymiany filtrów nie rzadziej niż raz na 3 miesiące.

#### §10

Kupujący traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w wypadku:

- pkt. 1** użytkowania produktu niezgodnie z postanowieniami niniejszej gwarancji lub instrukcji;
- pkt. 2** wykonania naprawy samodzielnej lub w nieautoryzowanych punktach serwisowych, chyba że wada nie wynikała z takich czynności;
- pkt. 3** wady wynikającej z celowego zniszczenia lub uszkodzenia produktu;

**pkt. 4** wady wynikającej z nieumyślnego zniszczenia lub uszkodzenia produktu.

#### §11

Karta gwarancyjna jest ważna, jeżeli:

**pkt. 1** posiada wpisany numer seryjny zgodny z numerem na produkcie;

**pkt. 2** posiada wpisany typ produktu;

**pkt. 3** posiada wpisana datę sprzedaży;

**pkt. 4** posiada pieczętkę firmy i podpis sprzedającego;

**pkt. 5** nie zawiera skreśleń lub poprawek dokonanych przez osobę nieuprawnioną.

#### §12

Produkty firmy OTICON A/S objęte są międzynarodową gwarancją na czas 12 miesięcy od dnia zakupu aparatu.

#### §13

Przedmiotowa gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o niezgodności towaru z umową.

#### §14

W zakresie nieuregulowanym w przedmiotowej gwarancji mają zastosowanie przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. „Kodeks Cywilny” (Dz. U nr 16, poz. 93, z 1971 z późniejszymi zmianami), w szczególności o gwarancji oraz przepisy ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta (Dz.U.2014.827).

\*) Adres autoryzowanego serwisu produktów firmy Oticon A/S będących przedmiotem powyższej gwarancji:  
DGS Poland Sp. z o.o.  
ul. Lubieszewska 42, Mierzyn  
72-006 Szczecin

215312PL / 2019.12.18

215312PL / 2019.12.18



**oticon**  
life-changing **technology**

215312PL / 2019.12.18 / Oticon Opn S & Oticon Opn Play Firmware  
8, Oticon Ruby Firmware 1